

**San Juan Unified School District
English Learner & Multicultural Education
DELAC Meeting Minutes
April 10, 2025**

The meeting was called to order after 6:00pm by Genoveva M Navarrete.

Welcome & Introductions

The District English Learner Advisory Committee (DELAC) meeting was held on Thursday, April 10, 2025, from 6:00 to 8:00 p.m. at the District Office Board Room. The meeting began with an acknowledgment of interpreters and a welcome to Board Member Zima Creason. ELAC School Site Representatives were asked to introduce themselves by sharing their names, the school sites they represent, and the grade levels of their students. Schools represented included Sylvan, Mira Loma, San Juan, and John Barrett. A community-building activity followed, where participants shared their favorite spring activities with nearby attendees. The meeting proceeded with a review of the minutes from the previous meeting.

Guest Presentation: FACE Department

Luis Cruz Solache of the FACE Department provided an overview of their programs and services, which include family education, staff development, volunteer support, field trip processing, community partnerships, problem resolution, and outreach initiatives. They highlighted various family education opportunities such as workshops, mini clinics, leadership series, and parenting series, with both in-person and virtual options available. The department also introduced the Spring FamFest event scheduled for May 9, 2025, at Arden Middle School, featuring health and wellness activities, a resource fair, and interpreter support.

The FACE Mobile, a new mobile family resource center, was discussed. Since its launch, it has visited over 30 schools and provided resources to over 500 families. Upcoming Community Care Hubs were announced, offering resources like emergency food boxes, diapers, and learning materials at San Juan HS and Encina HS. Volunteer support initiatives were outlined. The district's efforts to support immigrant students and families were also detailed, with resources available on the public website and through various community partnerships. There were no questions from the audience for this presentation.

Guest Presentation: Attendance Awareness

Megan Robinson from the Attendance Improvement department/Mckinney Vento presented on the importance of school attendance, with a review of the district's attendance policy and the legal requirements for parents to ensure their children attend school. The meeting covered the procedures for reporting absences, the consequences of truancy, the list of attendance codes, and the role of the School Attendance Review Board (SARB) in addressing attendance issues.

Questions from the audience included:

- **Can you explain what a cut is?** A cut is an absence where a student is brought to school but does not actually go to school. The school calls the parent/guardian to

confirm if they were dropped off/supposed to be at school, and if yes, then it is considered a cut.

- **If a student is absent for more than 10 days because they are sick with a high temperature, what should the parent do?** The school will need a doctor's note because the student is exceeding 10 days. Without a doctor's note, it will be considered unexcused and will generate a truancy letter.
- **What if a doctor refuses to provide a note?** If the doctor refuses to provide a note, the parent/guardian should let the school site know that the doctor is refusing. The school site will make a plan with the parent/guardian for next steps.

Guest Presentation: Supporting Your Students' Wellness (SCOE)

Chris Williams and his team from the Sacramento County Office of Education (SCOE) presented on supporting student wellness, focusing on mental health and wellness services available through the Sacramento County Office of Education. There are several schools in the district where there are clinicians and Family Navigators on site who can meet with students and families. Current school based mental health and wellness services include one on one therapy sessions, student group facilitation, Family Navigator and clinician support, and family engagement workshops. The presentation covered the definition of mental health, factors influencing mental health, the impact of stress, the difference between mental health and mental illness, and strategies for self-care. Attendees were encouraged to seek professional help for their students if needed and were provided with various mental health resources.

Questions from the audience included:

- **Can a student receive services without their parent/guardian knowing?** Per California law, students can consent to their own treatment without parental consent if they are 12 years of age or older. However, best practice is to involve the parent/guardian for a full collaborative effort and to make them aware of any threats.
- **What is the process for a parent/guardian interested in using services for their student?** Family Navigators work with families to get them connected to whatever resources they might need. If a parent reaches out to a member on the wellness team (Navigators, specialists, etc.), the team will help get them started or connected to services or give them referrals. The wellness team stays closely connected to the school site. Navigators work together with social workers, counselors, teachers, and site administrators. Parents/guardians can also start by asking whomever is their regular point of contact, such as a teacher, they can ask them to assist them.
- **Does anyone on the wellness team issue medication?** No, none of the team members have a license to issue medication. They will not prescribe or give medication.
- **Will every school in the district have this program?** The goal is to have this program at every school in the district (and the county), but that will take time.

Closing Remarks

The meeting was adjourned with a reminder of the next DELAC meeting scheduled for Wednesday, May 28, 2025, from 6:00 to 8:00 p.m. at the District Office Board Room.

San Juan Unified School District
English Learner & Multicultural Education
DELAC Meeting Minutes
April 10, 2025
محضر اجتماع لجنة الـ DELAC
١٠ نيسان/أبريل، ٢٠٢٥

لقد تم الدعوة لبدء الاجتماع من قِبل السيدة Genoveva M Navarrete في الساعة ٦ مساءً.

الترحيب والمقدمات

تم عقد اجتماع اللجنة الاستشارية لمتعلمي اللغة الإنجليزية التابع لمديرية التربية (DELAC) في يوم الخميس المصادف ١٠ نيسان/أبريل، ٢٠٢٥ من الساعة ٦ إلى ٨ مساءً في قاعة اجتماعات مكتب مديرية التربية. بدأ الاجتماع بتكريم المترجمين والترحيب بعضو مجلس التعليم السيدة Zima Creason. طُلب من ممثلي لجنة الـ ELAC بالمدارس القيام بتقديم أنفسهم من خلال مشاركة أسمائهم والمدارس التي يمثلونها والصفوف الدراسية لأطفالهم الطلاب. شملت المدارس المُمثلة Sylvia، و Mira Loma، و San Juan، و John Barrett. أعقب ذلك نشاط لبناء العلاقات الاجتماعية، حيث شارك المشاركون أنشطتهم المفضلة في فصل الربيع مع الأشخاص الحاضرين القريبين منهم. استمر الاجتماع بمراجعة محضر الاجتماع السابق.

عرض تقديمي من قِبل متحدث ضيف: قسم FACE

قدم السيد Luis Cruz Solache من قسم "FACE" لمحة عامة عن برامجهم وخدماتهم، والتي تشمل التثقيف الأسري، وتطوير الموظفين، ودعم المتطوعين، ودعم العمل التطوعي، وتجهيز الرحلات المدرسية، والشراكات المجتمعية، وحل المشاكل، ومبادرات التوعية. كما سلط الضوء على فرص التعليم الأسري المتنوع مثل ورش العمل والمراكز الصغيرة وسلسلة الأنشطة القيادية وسلسلة تربية الأبناء، مع توفير خيارات الحضور بشكل شخصي وعبر الإنترنت. كما قدم القسم أيضًا معلومات حول فعالية مهرجان الأسرة للربيع المقرر إقامتها في ٩ أيار/مايو ٢٠٢٥ في مدرسة Arden المتوسطة، والتي تضم أنشطة الصحة والعافية، ومعرضًا للموارد، وتوفير المترجمين للدعم.

تمت كذلك مناقشة حول مركبة FACE Mobile، وهي عبارة عن مركبة متنقلة جديدة للموارد الأسرية. منذ انطلاقتها، قامت بزيارة أكثر من ٣٠ مدرسة وقدمت الموارد لأكثر من ٥٠٠ عائلة. تم الإعلان عن مراكز الرعاية المجتمعية القادمة، والتي تقدم موارد مثل صناديق الطعام في حالات الطوارئ والحفاضات والمواد التعليمية في مدرسة San Juan الثانوية ومدرسة Encina الثانوية. تم تحديد مبادرات دعم المتطوعين. كما تم تفصيل الجهود التي تبذلها مديرية التربية لدعم الطلاب والأسر المهاجرة، مع توفير الموارد على الموقع الإلكتروني العام ومن خلال الشراكات المجتمعية المختلفة. لم تكن هناك أسئلة من الجمهور لهذا العرض التقديمي.

عرض تقديمي من قِبل متحدث ضيف: التوعية بأهمية الحضور المدرسي

قدمت السيدة Megan Robinson من قسم تحسين الحضور/ McKinney Vento عرضًا حول أهمية الحضور المدرسي، مع مراجعة سياسة الحضور في مديرية التربية والمتطلبات القانونية لأولياء الأمور لضمان حضور أطفالهم إلى المدرسة. شمل الاجتماع إجراءات الإبلاغ عن حالات الغياب، وعواقب التغيب عن المدرسة، وقائمة رموز الحضور، ودور مجلس مراجعة الحضور المدرسي (SARB) في معالجة مشاكل الحضور.

وتضمنت أسئلة الحضور ما يلي:

- هل يمكنك شرح ما هو الانقطاع عن المدرسة (cut)؟ الانقطاع هو الغياب الذي يتم فيه إحضار الطالب إلى المدرسة، ولكنه لا يذهب إلى المدرسة بالفعل. تقوم المدرسة بالاتصال بولي الأمر/ الوصي لتأكيد ما إذا كان قد تم توصيله/ كان من المفترض أن يكون في المدرسة، وإذا كانت الإجابة بنعم، فيتم تسجيل الغياب على أنه انقطاع.

- إذا تغيب الطالب لأكثر من ١٠ أيام بسبب ارتفاع درجة حرارته بسبب المرض، فماذا يفعل ولي الأمر؟ ستحتاج المدرسة إلى إثبات من الطبيب لأن الطالب تجاوز ١٠ أيام. وبدون ملاحظة الطبيب، سيعتبر غيابه بدون عذر وسيتم إصدار رسالة تغيب عن المدرسة.
- ماذا لو رفض الطبيب تقديم ملاحظة طبية؟ في حالة رفض الطبيب تقديم ملاحظة، يجب على ولي الأمر/ الوصي إبلاغ المدرسة، برفض الطبيب. ستضع المدرسة خطة مع ولي الأمر/ الوصي لاتخاذ الخطوات اللازمة.

عرض تقديمي من قبل متحدث ضيف: دعم صحة طلابك وعافيتهم (SCOE)

قدم السيد Chris Williams وفريقه من مكتب التعليم في مقاطعة Sacramento (SCOE) عرضاً حول دعم صحة الطلاب، مع التركيز على خدمات الصحة النفسية والعافية المتاحة من خلال مكتب التعليم في مقاطعة Sacramento. هناك العديد من المدارس في مديرية التربية حيث يوجد العديد من المدارس التي يوجد بها أخصائيون نفسيون وفي المدرسة يمكنهم مقابلة الطلاب والأسر. تشمل خدمات الصحة النفسية والعافية المدرسية الحالية في المدارس جلسات علاجية فردية، وتهيئة مجموعات الطلاب، ودعم مرشدين الأسر والأخصائيين النفسيين، وورش عمل مشاركة الأسرة. تناول العرض تعريف الصحة النفسية، والعوامل التي تؤثر على الصحة النفسية، وتأثير الضغط النفسي، والفرق بين الصحة النفسية والمرض النفسي، واستراتيجيات الرعاية النفسية. تم تشجيع الحاضرين على طلب المساعدة المهنية لطلابهم إذا لزم الأمر وتم تزويدهم بموارد الصحة النفسية المختلفة.

وتضمنت أسئلة الحضور ما يلي:

- هل يمكن للطلاب الحصول على الخدمات دون علم ولي الأمر/ الوصي عليه؟ وفقاً لقانون كاليفورنيا، يمكن للطلاب الموافقة على علاجهم دون موافقة ولي الأمر إذا كان عمرهم ١٢ عامًا أو أكثر. ومع ذلك، فإن أفضل الطرق هي إشراك ولي الأمر/ الوصي من أجل التعاون الكامل وإعلامهم بأي مخاطر.
- ما هي العملية التي يقوم بها ولي الأمر/ الوصي المهتم بالاستفادة من الخدمات المقدمة للطلاب؟ يعمل مرشدون الأسرة مع الأسر لتوصيلهم بأي موارد قد يحتاجون إليها. إذا تواصل أحد أولياء الأمور/الوصي مع أحد أعضاء فريق العافية (المرشدين أو الأخصائيين أو غيرهم)، سيساعدهم الفريق في بدء أو توصيلهم بالخدمات أو إحالتهم. يبقى فريق العافية على اتصال وثيق بالمدرسة. يعمل المرشدون مع الأخصائيين الاجتماعيين والمستشارين والمعلمين ومسؤولي الموقع المدرسة. يمكن لأولياء الأمور/الأوصياء أيضًا أن يبدأوا بسؤال أي شخص يمثل جهة التواصل المعتادة معهم، مثل المعلم، يمكنهم أن يطلبوا منه مساعدتهم.
- هل يقوم أي شخص في فريق الصحة والعافية بإعطاء الأدوية؟ لا، ليس لدى أي من أعضاء الفريق ترخيص لإعطاء الأدوية. لن يقوموا بوصف أو إعطاء الأدوية.
- هل سيكون لدى كل مدرسة في المنطقة هذا البرنامج؟ الهدف هو أن يكون هذا البرنامج في كل مدرسة في مديرية التربية (والمقاطعة)، لكن ذلك سيستغرق وقتًا.

ملاحظات ختامية:

تم إنهاء الاجتماع مع التذكير بالاجتماع القادم للجنة الـ DELAC المقرر عقده في يوم الأربعاء ٢٨ أيار/مايو ٢٠٢٥، من الساعة ٦ إلى ٨ مساءً في قاعة اجتماعات مكتب مديرية التربية.

San Juan Unified School District
English Learner & Multicultural Education
DELAC Meeting Minutes
April 10, 2025

د سان هوان یونیفایډ ښوونیزه حوزه، د انگلیسي زده کوونکو او کلتوري زده کړو څانګه
 د DELAC غونډې یادداشتونه یا منټس
 د اپرېل ۱۰، ۲۰۲۵

غونډه د ماښام له ۶ بجو وروسته د جنوویوا ایم ناواریټ (Genoveva M Navarrete) لخوا پیل شوه.

ښه راغلاست او پیژندنې

د حوزې د انگلیسي زده کوونکو مشورتي کمیټې (DELAC) غونډه د پنجنشنبې په ورځ، د اپرېل په ۱۰ نیټه، ۲۰۲۵م، د ماښام ۶ - ۸ بجو پورې د حوزې د دفتر په بورډ خونه کې ترسره شوه. غونډه د ژباړونکو په ستایلو او د بورډ غړې زیمه کریسن (Zima Creason) ته د ښه راغلاست په ویلو سره پیل شوه. د ELAC ښوونځیو د استازو څخه وغوښتل شول چې خپل نومونه، د خپلو ښوونځیو نومونه چې دوي یې استازیتوب کوي، او د خپلو ماشومانو د ټولګیو په شریکولو سره خپل ځانونه معرفي کړي. هغه ښوونځي چې استازیتوب یې وشو عبارت دي له: سیلوان، میرا لوما، سان هوان، او جان باریټ. ورپسې د یوې ټولنې - جوړونکې فعالیت ترسره شوه، چې ګډونوالو پکې خپل د پسرلي خوښې فعالیتونه له یو بل سره شریک کړل. غونډه د تېرې ناستې د یاداشتونو (منټس) له بیاکتني سره پر مخ ولاړه.

د مېلمه پرېزنتېشن: د FACE څانګه

لوئیز کروز سولاچې (Luis Cruz Solache) د FACE څانګې لخوا خپلو پروګرامونو او خدماتو ته یوه عمومي کتنه وکړه، چې پدې کې شامل وو: د کورنۍ زده کړه، د کارکوونکو پرمختګ، د رضا کار ملاتړ، د سیاحتي سفرونو تنظیم، د ټولنې ملګرتیاوې، د ستونزو حل او پراختیایي نوښتونه. دوي مختلف فرصتونه لکه ورکشاپونه، کوچني کلېنیکونه، د مشرتابه لړۍ، او د والدينو لړۍ، هم حضورې او هم په مجازي ډول په ګوته کړل. همدارنګه، د پسرل د FamFest مېلې برنامه هم معرفي شوه، چې د مې ۹ نیټه، ۲۰۲۵، په Arden Middle School کې ترسره کېږي او پکې به د روغتیا او تندرستۍ فعالیتونه، د منابعو نندارتون، او د ژباړې ملاتړ شامل وي.

د FACE Mobile، چې یو نوی ګرځنده د کورنۍ سرچینو مرکز دی، پرې بحث وشو. له پیل راهیسې، دې ګرځنده مرکز له ۳۰ څخه زیاتې ښوونځۍ لیدلي او له ۵۰۰ څخه زیاتو کورنیو سره یې مرستې کړي. راتلونکې د ټولنې د پاملرنې مرکزونه اعلان شول، چې د سان هوان (San Juan) او انسینا (Encina) په عالي لیسو کې به بېرني خوراکي توکي، د ماشومانو لپاره ډایپرونه، او د زده کړې مواد برابر کړي. د رضا کار ملاتړ نوښتونه تشرېح شول.

د حوزې هڅې چې د ګډونوالو زده کوونکو او کورنیو ملاتړ وکړي هم په تفصیل سره بیان شوې، چې سرچینې یې د عامه ویب پاڼې او د مختلفو ټولنیزو همکاريو له لارې موجودې دي. پدې پرېزنتېشن کې له حاضرینو څخه کومه پوښتنه ونه شوه.

د مېلمه پرېزنتېشن: د حاضري یوهاوې

میګن رابنسن (Megan Robinson) د حاضری د ښه والي له څانګې/مک کیني وینتو څخه، د ښوونځي د حاضری د اهمیت په اړه خبرې وکړې. هغې د حوزې د حاضری پالیسۍ او د والدينو لپاره د قانوني مسؤولیتونو څخه بیاکتنه وکړه تر څو ډاډمن شي چې ماشومان ښوونځي ته ځي. په دې غونډه کې د غیر حاضری د راپور ورکولو کړنلار، د ناوخته راتګ یا غیرحاضری پایلې، د حاضری د کوډونو لست او د حاضری د مسایلو په حل کې د ښوونځي د حاضری د بیاکتني هیبت رول تشرېح شو.

د غونډې گډونوالو لاندې پوښتنې مطرح کړې:

- **cut څه ته وايي؟** کټ هغه غيابت ته ويل کېږي چې زده کوونکي ښوونځي ته راوړل شوی وي، خو اصلاً ښوونځي ته نه وي تللی. ښوونځی د والدينو سره تماس نیسي او که تأیید شي، نو دا کټ گڼل کېږي.
- **که یو زده کوونکي له ۱۰ ورځو زیات د لوړې تې د ناروغۍ له امله غایب وي، والدين باید څه وکړي؟** د ډاکټر نوب اړین دی، ځکه چې زده کوونکي د ۱۰ ورځو زیاتې غیرحاضری کړي. د ډاکټر له نوب څخه پرته به زده کوونکي یې عذره غیر حاضر گڼل کېږي او د غیر حاضری/ناوخته راتک یا (truancy) مکتوب به لیکل او استول کېږي.
- **که ډاکټر د نوب ور کولو څخه انکار وکړي؟** کچیرې ډاکټر د نوب ورکولو څخه انکار وکړي، نو والدين دې ښوونځي ته خبر ورکړي، ښوونځی به د هغوي سره پدې اړه راتلونکی پلان جوړ کړي.

د مېلمه پریزینټېشن: د زده کوونکو روغتيايي ملاتړ (SCOPE)

کریس ویلیمز (Chris Williams) او د هغه ټیم له ساکرامینټو د زده کړو دفتر لخوا د زده کوونکو د ذهني روغتيا او هوسايي د ملاتړ په اړه پریزینټېشن وړاندې کړو. په حوزه کې یو شمېر ښوونځي شته چې هلته روانشناس/مشاورین او د کورنۍ لارښودونکي موجود دي. د ښوونځي په کچه اوسني خدمات عبارت دي له: یو پر یو د درملنې ناستې، د زده کوونکو ډله ییزې ناستې، د کورنۍ لارښود، ډاکټر ملاتړ، او د کورنۍ گډون ورکښاپونه. په دې پریزینټېشن کې د رواني روغتيا تعریف، د رواني روغتيا اغیزه لرونکي عوامل، د فشار اغیزه، د رواني روغتيا او ذهني ناروغیو تر منځ توپیر او د ځان ساتنې ستراتیژۍ بیان شوې. گډونوال وهڅول شول چې د اړتیا په صورت کې د خپلو زده کوونکو لپاره مسلکي مرسته وغواړي او د ذهني روغتيا مختلفې منابع ورته چمتو شوې.

د غونډې گډونوالو لاندې پوښتنې مطرح کړې:

- **آیا یو زده کوونکي له والدينو یا رسمي سرپرست د اجازې څخه پرته خدمات ترلاسه کولی شي؟** د کالیفورنیا د قانون له مخې، زده کوونکي که دولس (۱۲) کلن یا زیات عمر ولري، کولی شي چې د والدينو له اجازې پرته، خپل درملنه پرمخ بوزي. په هر صورت، تر ټولو غوره عمل دا دی چې د زده کوونکي والدين یا رسمي سرپرست هم په دې پروسه کې شامل شي، ترڅو یوه بشپړه کډه همکاري رامنځته شي او هغوي د هر ډول گواښونو څخه خبر وي.
- **د یو والد یا رسمي سرپرست لپاره چې وغواړي د خپل ماشوم لپاره خدمتونه ترلاسه کړي، څه پروسه ده؟** د کورنۍ لارښوونکي له والدينو سره کار کوي ترڅو هغوي ته هغه منابع برابرې کړي چې اړتیا ورته لري. والدين کولی شي له ښوونکي یا بل کارکوونکي هم مرسته وغواړي. کچیرې والدين د روغتيايي ټیم له کوم غړي سره اړیکه ونیسي (لارښوونکي، متخصصین، او نور)، ټیم به له دوی سره مرسته وکړي چې پیل وکړي یا خدمتونو سره وصل کړي یا به یې بل ځای ته ولیري. د روغتيايي ټیم غړي له ښوونځي سره نږدې اړیکه لري. لارښوونکي (Navigators) له ټولنیزو کارکوونکو، مشاورینو، ښوونکو او د ښوونځي له اداري کارکوونکو سره یو ځای کار کوي. والدين یا سرپرستان کولی شي له هغه چا څخه مرسته وغواړي چې له هغوی سره عموماً اړیکه لري، د مثال په ډول، یو ښوونکي؛ دوي کولی شي له هغه څخه د مرستې غوښتنه وکړي.
- **آیا د روغتيايي ټیم کوم غړی درمل تجویزوي؟** نه، د ټیم هیڅ غړی د درملو ورکولو اجازه نلري. دوي به نه نسخه لیکي او نه به درمل ورکوي.
- **آیا ټول ښوونځي دا پروگرام لري؟** هدف دا دی چې دا پروگرام د حوزې (کاونټي) په هر ښوونځي کې وي، خو دا به وخت ونیسي.

د پای ملاحظات

جلسه پدې یادونې سره پای ته ورسېده چې د DELAC راتلونکې غونډه د ۲۰۲۵ کال د می په ۲۸ نېټه، د چهارشنبې په ورځ، د ماپنښ له ۶ - ۸ بجو پورې د حوزوي دفتر په بورډ خونه کې ترسره کېږي.

حوزه تعلیمی سن هوان
دیپارتمنت زبان آموزان انگلیسی و آموزش چندفرهنگی
صورتجلسه/مینوت جلسه DELAC
۱۰ اپریل ۲۰۲۵

جلسه ساعت ۶:۰۰ عصر توسط حنویوا ناوارته آغاز شد.

خوش آمدگویی و معرفی

جلسه کمیته مشورتی زبان آموزان انگلیسی حوزه تعلیمی (DELAC) در روز پنجشنبه، ۱۰ اپریل ۲۰۲۵، از ساعت ۶:۰۰ تا ۸:۰۰ شب در اتاق بورد تعلیمی دفتر سن هوان برگزار شد. جلسه با قدردانی از مترجمان و خوش آمدگویی به زیما کریسون، عضو بورد تعلیمی، آغاز شد. از نمایندگان ELAC مدارس/مکاتب خواسته شد تا با معرفی نام، مکتهی که نماینده آن هستند و پایه‌های تحصیلی/صنوف فرزندان‌شان، خود را معرفی کنند. نمایندگان مکاتب سیلوان، میرا لوما، سن هوان و جان برت حضور داشتند. سپس فعالیت‌های گروهی برگزار شد که در آن شرکت‌کنندگان فعالیت‌های مورد علاقه‌شان در فصل بهار را با اطرافیان به اشتراک گذاشتند. جلسه با مرور صورتجلسه جلسه‌ی قبلی ادامه یافت.

سخنران مهمان: دیپارتمنت FACE

لوئیس کروز سولاشه از دیپارتمنت مشارکت خانواده و اجتماع (FACE) مروری بر برنامه‌ها و خدمات این دیپارتمنت ارائه داد. این خدمات شامل آموزش خانواده، توسعه حرفه‌ای کارکنان، پشتیبانی رضاکاران، هماهنگی سیرهای علمی، مشارکت‌های اجتماعی، حل مشکلات و برنامه‌های اطلاع‌رسانی می‌باشند. وی فرصت‌های گوناگون آموزش خانواده مانند کارگاه‌ها، کلینیک‌های کوچک، دوره‌های رهبری و سری‌های فرزندپروری را معرفی کرد که هم به صورت حضوری و هم مجازی برگزار می‌شوند. همچنین رویداد FamFest بهاری که برای ۹ می ۲۰۲۵ در دیپرستان/متوسطه Arden برنامه‌ریزی شده بود، معرفی شد. این رویداد شامل فعالیت‌های سلامت و بهزیستی، نمایشگاه منابع، و پشتیبانی ترجمه خواهد بود.

در ادامه درباره FACE Mobile، مرکز منابع سیار خانواده، صحبت شد. از زمان راه‌اندازی آن، این مرکز از بیش از ۳۰ مکتب بازدید کرده و به بیش از ۵۰۰ خانواده خدمات ارائه داده است. مرکزهای مراقبت اجتماعی آینده معرفی شدند که در لیسه‌های San Juan و Encina منابعی مانند جعبه‌های اضطراری غذا، پوشک/دایپر و مواد آموزشی ارائه می‌دهند. همچنین درباره برنامه‌های پشتیبانی از رضاکاران صحبت شد.

تلاش‌های حوزه تعلیمی برای حمایت از دانش آموزان/شاگردان مهاجر و خانواده‌هایشان نیز معرفی گردید، که شامل منابع موجود در وب‌سایت عمومی و مشارکت‌های اجتماعی مختلف می‌شود. هیچ سوالی از سوی حضار در رابطه با این سخنرانی مطرح نشد.

سخنران مهمان: آگاهی‌دهی در مورد حاضری در مکتب

مگان رابینسون از دیپارتمنت بهبود حاضری/مک کینی ونتو درباره اهمیت حاضری در مکتب سخنرانی کرد. او پالیسی حوزه تعلیمی در باره حاضری، الزامات قانونی برای والدین جهت اطمینان از حضور فرزندان‌شان در مکتب، و

پیامدهای غیرحاضری را شرح داد. همچنین پروسیجرهای گزارش غیرحاضری، عواقب مکتب‌گریزی، فهرست گدهای حاضری، و نقش‌برد بررسی حاضری شاگردان (SARB) در رفع مشکلات مربوط به حاضری توضیح داده شد.

سؤالات حضار:

- کت (cut) به چه معناست؟
کت به غیرحاضری گفته می‌شود که شاگرد به مکتب آورده می‌شود اما واقعاً در صنف حضور نمی‌یابد. مکتب با والدین تماس می‌گیرد تا تأیید کند که آیا شاگرد واقعاً به مکتب آمده یا نه. در صورت تأیید، آن غیرحاضری به عنوان کت ثبت می‌شود.
- اگر شاگرد بیش از ۱۰ روز به دلیل بیماری و تب بالا غیرحاضر باشد، والدین چه کاری باید انجام دهند؟
مکتب به تصدیق داکتر نیاز دارد، چرا که شاگرد بیش از ۱۰ روز غیرحاضر بوده است. در صورت عدم ارائه تصدیق داکتر، غیرحاضری غیرموجه محسوب می‌شود و نامه غیرحاضری صادر خواهد شد.
- اگر داکتر از دادن تصدیق خودداری کند چه باید کرد؟
والدین باید مکتب را مطلع کنند که داکتر از ارائه تصدیق خودداری کرده است. مکتب با والدین برنامه‌ای برای مراحل بعدی تنظیم خواهد کرد.

سخنران مهمان: حمایت از صحت روانی شاگردان (SCOPE)

کریس ویلیامز و تیمش از اداره آموزش شهرستان ساکرامنتو (SCOPE) درباره خدمات صحت روانی و سلامتی شاگردان سخنرانی داشتند. در تعدادی از مکاتب حوزه تعلیمی، روان‌درمانگرها و راهنمایان خانواده حضور دارند که می‌توانند با شاگردان و خانواده‌ها ملاقات کنند. خدمات کنونی صحت روانی و سلامتی شامل مشاوره فردی، گروه‌های شاگردان، حمایت از سوی راهنمای خانواده و درمانگرها، و کارگاه‌های مشارکت خانواده‌هاست. در این سخنرانی به تعریف صحت روانی، عوامل مؤثر بر آن، تأثیر استرس، تفاوت صحت روانی و بیماری روانی، و راهکارهای مراقبت از خود پرداخته شد. به والدین توصیه شد در صورت نیاز برای فرزندان‌شان از متخصصین کمک بگیرند و منابع مختلفی در زمینه صحت روانی معرفی شد.

سؤالات حضار:

- آیا شاگرد می‌تواند بدون اطلاع والدین خدمات دریافت کند؟
طبق قانون کالیفرنیا، شاگردان ۱۲ ساله یا بالاتر می‌توانند بدون رضایت والدین برای درمان خود تصمیم بگیرند. با این حال، بهترین روش این است که والدین در جریان باشند و مشارکت داشته باشند.
- روند استفاده والدین از این خدمات برای فرزندان‌شان چگونه است؟
راهنمایان خانواده با خانواده‌ها همکاری می‌کنند تا آن‌ها را به منابع مورد نیاز پیوند دهند. در صورت تماس والدین با تیم صحت روانی (راهنمایان، متخصصان، و...)، آن‌ها کمک می‌کنند خدمات لازم فراهم شود. این تیم همکاری نزدیکی با کارکنان مکتب دارد.
- آیا کسی از تیم سلامت روان اجازه تجویز دارو/دارو دارد؟
خیر، هیچ یک از اعضای تیم مجوز تجویز دارو ندارند و دارو تجویز یا ارائه نمی‌کنند.

- آیا این برنامه در همه مکاتب حوزه تعلیمی اجرا خواهد شد؟
هدف این است که این برنامه در همه مکاتب حوزه تعلیمی (و شهرستان) اجرا شود، اما تحقق آن نیاز به زمان دارد.

سخنان پایانی

جلسه با یادآوری جلسه بعدی DELAC که برای چهارشنبه، ۲۸ می ۲۰۲۵ از ساعت ۶:۰۰ تا ۸:۰۰ شب در اتاق
بورد تعلیمی دفتر حوزه تعلیمی سن هوان برنامه ریزی شده است، به پایان رسید.

**San Juan Unified School District
English Learner & Multicultural Education
Протокол заседания DELAC
10 апреля, 2025**

Genoveva M Navarrete открыла собрание после 6:00pm.

Приветствие и знакомство

Заседание окружного консультативного комитета по изучению английского языка (DELAC) состоялось в четверг, 10 апреля 2025 года, с 6:00 до 8:00 p.m в зале заседаний округа. Заседание началось с выражения признательности переводчикам и приветствия члена совет Zima Creason. Представителям школьных участков ELAC было предложено представиться, назвав свои имена, представляемые ими школьные участки и классы своих учеников. Были представлены школы Sylvan, Mira Loma, San Juan и John Barrett. Затем последовало мероприятие по построению сообщества, в ходе которого участники поделились своими любимыми весенними занятиями с присутствующими поблизости. Заседание продолжилось обзором протоколов предыдущего заседания.

Гостевая презентация: FACE Департамент

Luis Cruz Solache из FACE Департамента представил обзор своих программ и услуг, которые включают семейное образование, развитие персонала, поддержку волонтеров, обработку экскурсий, партнерские отношения с общественностью, решение проблем и инициативы по работе с общественностью. Они осветили различные возможности семейного образования, такие как семинары, мини-клиники, серии лидерских и родительских курсов, доступные как очные, так и виртуальные варианты. Департамент также представил мероприятие Spring FamFest, запланированное на 9 мая 2025 года в Arden Middle School, включающее мероприятия по охране здоровья и благополучия, ярмарку ресурсов и поддержку переводчика.

Обсуждался FACE Mobile, новый мобильный центр семейных ресурсов. С момента своего запуска он посетил более 30 школ и предоставил ресурсы более 500 семьям. Было объявлено о будущих центрах общественного обслуживания, предлагающих такие ресурсы, как экстренные продуктовые наборы, подгузники и учебные материалы в San Juan HS и Encina HS. Были изложены инициативы по поддержке волонтеров.

Также были подробно описаны усилия округа по поддержке учеников-иммигрантов и их семей, с ресурсами, доступными на общедоступном веб-сайте и через различные общественные партнерства.

Вопросов от аудитории по этой презентации не было.

Гостевая презентация: Осведомленность о посещаемости

Megan Robinson из отдела улучшения посещаемости/Mckinney Vento выступила с докладом о важности посещения школы, с обзором политики посещаемости округа и правовых требований к родителям, чтобы обеспечить посещение школы их детьми. На встрече обсуждались процедуры сообщения об отсутствии, последствия прогулов, список

кодов посещаемости и роль Совета по проверке посещаемости школы (SARB) в решении проблем посещаемости.

Вопросы от аудитории включали:

- **Можете ли вы объяснить, что такое прогул?** Отстранение — это отсутствие, когда ученика приводят в школу, но он на самом деле не идет в школу. Школа звонит родителю/опекуну, чтобы подтвердить, что его отвезли/должен был быть в школе, и если да, то это считается прогулом.
- **Если ученик отсутствует более 10 дней из-за болезни с высокой температурой, что должен сделать родитель?** Школе понадобится справка от врача, поскольку ученик отсутствует более 10 дней. Без справки от врача это будет считаться неуважительной причиной и будет сформировано письмо о прогуле.
- **Что делать, если врач отказывается предоставить справку?** Если врач отказывается предоставить справку, родитель/опекун должен сообщить в школу об отказе. Школа составит план с родителем/опекуном для дальнейших действий.

Гостевая презентация: Поддержка благополучия ваших учеников (SCOE)

Chris Williams и его команда из Управления образования округа Sacramento (SCOE) выступили с докладом о поддержке благополучия учеников, уделив особое внимание услугам по охране психического здоровья и благополучия, доступным через Управление образования округа Sacramento. В округе есть несколько школ, где есть врачи и семейные навигаторы, которые могут встречаться с учениками и их семьями. Текущие школьные услуги по охране психического здоровья и благополучия включают индивидуальные сеансы терапии, координацию ученических групп, поддержку семейного навигатора и врача, а также семинары по вовлечению семьи. В презентации рассматривалось определение психического здоровья, факторы, влияющие на психическое здоровье, влияние стресса, разница между психическим здоровьем и психическим заболеванием и стратегии самопомощи. Участникам было предложено обратиться за профессиональной помощью для своих учеников, если это необходимо, и им были предоставлены различные ресурсы по охране психического здоровья.

Вопросы от аудитории включали:

- **Может ли ученик получать услуги без ведома родителя/опекуна?** Согласно законодательству Калифорнии, ученики могут давать согласие на собственное лечение без согласия родителей, если им 12 лет и больше. Однако лучше всего привлекать родителя/опекуна для полного сотрудничества и информировать их о любых угрозах.
- **Каков процесс для родителя/опекуна, заинтересованного в использовании услуг для своего ученика?** Семейные навигаторы работают с семьями, чтобы связать их с любыми ресурсами, которые им могут понадобиться. Если родитель обращается к члену команды по оздоровлению (навигаторам, специалистам и т. д.), команда поможет им начать или подключиться к услугам или даст им направления. Команда по оздоровлению остается тесно связанной со школой.

Навигаторы работают вместе с социальными работниками, консультантами, учителями и администраторами сайта. Родители/опекуны также могут начать с того, чтобы спросить того, кто является их постоянным контактным лицом, например, учителя, и попросить его помочь им.

- **Выдает ли кто-либо из команды по оздоровлению лекарства?** Нет, ни у кого из членов команды нет лицензии на выдачу лекарств. Они не будут выписывать или давать лекарства.
- **Будет ли эта программа в каждой школе округа?** Цель состоит в том, чтобы эта программа была в каждой школе округа (и округа), но это займет время.

Заккрытие собрания

Заседание было закрыто с напоминанием о следующем заседании DELAC, запланированном на среду, 28 мая 2025 года, с 6:00 до 8:00 в зале заседаний округа.

Distrito Escolar Unificado de San Juan
Educación Multicultural para Estudiantes Aprendices de Inglés
Actas de la reunión del DELAC
10 de abril de 2025

Genoveva M. Navarrete inició la reunión después de las 6:00pm

Bienvenida y presentaciones

La reunión del Comité Asesor del Distrito para Estudiantes aprendices de Inglés (DELAC) se llevó a cabo el jueves 10 de abril de 2025, de 6:00 to 8:00 p.m., en la Sala de Juntas de la Oficina del Distrito. La reunión comenzó con el reconocimiento de los intérpretes y la bienvenida a la miembro de la Junta, Zima Creason. Se pidió a los representantes de las escuelas del ELAC que se presentaran compartiendo sus nombres, las escuelas que representan y los grados de sus estudiantes. Las escuelas representadas incluyeron Sylvan, Mira Loma, San Juan y John Barrett. A continuación, se realizó una actividad constructora de la comunidad, donde los participantes compartieron sus actividades de primavera favoritas con los asistentes cercanos. La reunión procedió con la revisión del acta de la reunión anterior.

Presentación de Invitados: Departamento FACE

Luis Cruz Solache, del Departamento FACE, presentó una descripción general de sus programas y servicios, que incluyen educación familiar, desarrollo del personal, apoyo voluntario, gestión de excursiones, colaboraciones comunitarias, resolución de problemas e iniciativas de divulgación. Destacaron diversas oportunidades de educación familiar, como talleres, mini clínicas, series de liderazgo y series de crianza, con opciones tanto presenciales como virtuales. El departamento también presentó el evento Spring FamFest, programado para el 9 de mayo de 2025 en la Escuela Arden Middle School, que incluirá actividades de salud y bienestar, una feria de recursos y apoyo de intérpretes.

Se habló sobre FACE Móvil, un nuevo centro móvil de recursos familiares. Desde su lanzamiento, ha visitado más de 30 escuelas y proporcionados recursos a más de 500 familias. Se anunciaron los próximos Centros de Atención Comunitaria, que ofrecen recursos como cajas de alimentos de emergencia, pañales y materiales de aprendizaje en las Preparatorias San Juan y Encina. Se describieron las iniciativas de apoyo voluntario.

También se detallaron los esfuerzos del distrito para apoyar a los estudiantes y familias inmigrantes, con recursos disponibles en el sitio web público y a través de diversas colaboraciones comunitarias. No hubo preguntas por parte del público para esta presentación.

Presentación de Invitados: Concientización sobre la Asistencia

Megan Robinson, del Departamento de Mejora de la Asistencia/Mckinney Vento, presentó la importancia de la asistencia escolar, con un repaso de la política de asistencia del distrito y los requisitos legales para que los padres garanticen la asistencia de sus hijos. La reunión abordó los procedimientos para reportar ausencias, las consecuencias del ausentismo, la lista de códigos de asistencia y el papel de la Junta de Revisión de Asistencia Escolar (SARB) en la resolución de problemas de asistencia.

Preguntas del público:

- ¿Puede explicar qué es una ausencia no programada? Una ausencia no programada es una ausencia en la que un estudiante es llevado a la escuela, pero no asiste. La escuela llama al padre/tutor para confirmar si lo dejaron o si debía estar en la escuela. De ser así, se considera una ausencia no programada.
- Si un estudiante se ausenta por más de 10 días debido a fiebre alta, ¿qué deben hacer los padres? La escuela necesitará un certificado médico porque el estudiante supera los 10 días. Sin un certificado médico, se considerará injustificado y se generará una carta de ausentismo.
- ¿Qué pasa si un médico se niega a proporcionar un certificado? Si el médico se niega a proporcionarlo, el padre/tutor debe informar a la escuela sobre su negativa. La escuela elaborará un plan con el padre/tutor para los siguientes pasos.

Presentación de Invitados: Apoyando el Bienestar de sus Estudiantes (SCOE)

Chris Williams y su equipo de la Oficina de Educación del Condado de Sacramento (SCOE) presentaron el apoyo al bienestar estudiantil, centrándose en los servicios de salud mental y bienestar disponibles a través de la Oficina de Educación del Condado de Sacramento. Varias escuelas del distrito cuentan con médicos clínicos y Asesores Familiares que pueden atender a los estudiantes y sus familias. Los servicios de salud mental y bienestar que se ofrecen actualmente en las escuelas incluyen sesiones de terapia individual, facilitación de grupos estudiantiles, apoyo de Asesores Familiares y médicos clínicos, y talleres de participación familiar. La presentación abordó la definición de salud mental, los factores que influyen en la salud mental, el impacto del estrés, la diferencia entre salud mental y enfermedad mental, y estrategias de autocuidado. Se animó a los asistentes a buscar ayuda profesional para sus estudiantes si la necesitaban y se les proporcionaron diversos recursos de salud mental.

Las preguntas del público incluyeron:

- ¿Puede un estudiante recibir servicios sin el conocimiento de sus padres/tutores? Según la ley de California, los estudiantes pueden consentir su propio tratamiento sin el consentimiento de sus padres si tienen 12 años o más. Sin embargo, se recomienda involucrar a los padres/tutores para una colaboración plena y advertirles sobre cualquier amenaza.
- ¿Cuál es el proceso para un padre/tutor interesado en usar los servicios para su estudiante? Los Asesores Familiares trabajan con las familias para conectarlas con los recursos que

puedan necesitar. Si un padre se comunica con un miembro del equipo de bienestar (Asesores, especialistas, etc.), el equipo le ayudará a comenzar, a conectarlo con los servicios o le proporcionará referencias. El equipo de bienestar mantiene una estrecha comunicación con la escuela. Los Asesores trabajan en conjunto con trabajadores sociales, consejeros, maestros y administradores de la escuela. Los padres/tutores también pueden comenzar preguntando a su persona de contacto habitual, como un maestro, para que les ayude.

- ¿Alguien del equipo de bienestar proporciona medicamentos? No, ninguno de los miembros del equipo tiene licencia para dispensar medicamentos. No recetarán ni administrarán medicamentos.
- ¿Todas las escuelas del distrito contarán con este programa? El objetivo es implementarlo en todas las escuelas del distrito (y del condado), pero eso llevará tiempo.

Palabras de Cierre

Se levantó la sesión con un recordatorio de la próxima reunión del DELAC programada para el miércoles 28 de mayo de 2025, de 6:00 to 8:00 p.m., en la Sala de Juntas de la Oficina del Distrito.

**San Juan Unified School District
English Learner & Multicultural Education
Протокол засідання DELAC
10 квітня 2025**

Genoveva M Navarrete відкрила збори о 6:00 pm.

Привітання та знайомство

Засідання Окружного консультативного комітету з вивчення англійської мови (DELAC) відбулося у четвер, 10 квітня 2025 р., з 6:00 to 8:00 p.m.. у залі засідань окружної ради. Зустріч розпочалася з подяки перекладачів і привітання члена правління Зіми Крезон. Представників шкільних сайтів ELAC попросили представитися, поділившись своїми іменами, шкільними сайтами, які вони представляють, і класами своїх учнів. Серед представлених шкіл були Sylvan, Mira Loma, San Juan, та John Barrett. Далі відбувся захід із розбудови громади, де учасники поділилися своїми улюбленими весняними заходами з присутніми неподалік. Засідання продовжилось ознайомленням з протоколом попереднього засідання.

Гостьова презентація: Департамент FACE

Луїс Крус Солаче з відділу FACE надав огляд їхніх програм і послуг, які включають сімейну освіту, розвиток персоналу, підтримку волонтерів, обробку екскурсій, партнерство з громадою, вирішення проблем та ініціативи з поширення інформації. Вони висвітлили різноманітні можливості сімейного навчання, такі як семінари, міні-клініки, серії про лідерство та серії про виховання дітей, як особисті, так і віртуальні варіанти. Департамент також представив весняний фестиваль FamFest, запланований на 9 травня 2025 року в середній школі Arden, який включає заходи щодо здоров'я та оздоровлення, ярмарок ресурсів та підтримку перекладачів.

Обговорювали новий мобільний сімейний ресурсний центр FACE Mobile. З моменту свого запуску він відвідав понад 30 шкіл і надав ресурси понад 500 родинам. Було оголошено про створення центрів громадської допомоги, які пропонуватимуть такі ресурси, як ящики для швидкої допомоги, підгузки та навчальні матеріали в San Juan HS та Encina HS. Були окреслені ініціативи підтримки волонтерів. Зусилля округу щодо підтримки студентів і сімей-іммігрантів також були докладно описані з ресурсами, доступними на загальнодоступному веб-сайті та через різні партнерства з громадою. Запитань до цієї презентації від аудиторії не було.

Гостьова презентація: Поінформованість про відвідуваність

Гостьова презентація: Інформованість про відвідуваність

Меган Робінсон з відділу покращення відвідуваності/Mckinney Vento представила важливість відвідування школи з оглядом політики відвідування школи та законодавчих вимог до батьків щодо забезпечення відвідування школи своїми дітьми. Під час зустрічі обговорювалися процедури повідомлення про пропуски, наслідки пропусків, перелік кодів

відвідуваності та роль комісії з перевірки відвідуваності школи (SARB) у вирішенні питань відвідування.

Запитання від аудиторії включали:

- **Чи можете ви пояснити, що таке cut?** Cut – це відсутність, коли учня приводять до школи, але він насправді не йде до школи. Школа дзвонить батькам/опікунам, щоб підтвердити, чи їх висадили/мали бути в школі, і якщо так, то це вважається вилученням.
- **Якщо учень відсутній більше 10 днів через високу температуру, що робити батькам?** Школі знадобиться довідка від лікаря, оскільки учень перевищив 10 днів. Без довідки лікаря це вважатиметься невинуватим і сформує лист прогул.
- **Що робити, якщо лікар відмовляється надати довідку?** Якщо лікар відмовляється надати довідку, батьки/опікуни повинні повідомити школу, що лікар відмовляється. Сайт школи разом із батьками/опікунами розробить план наступних кроків.

Гостьова презентація: підтримка здоров'я ваших учнів (SCOE)

Кріс Вільямс і його команда з Управління освіти округу Сакраменто (SCOE) виступили з підтримкою оздоровлення студентів, зосередивши увагу на психічному здоров'ї та послугах, доступних через Управління освіти округу Сакраменто. В окрузі є кілька шкіл, де є клініцисти та сімейні навігатори, які можуть зустрітися з учнями та родинами. Поточні шкільні послуги психічного здоров'я та оздоровлення включають індивідуальні терапевтичні сеанси, фасилітацію учнівських груп, сімейного навігатора та підтримку лікарів, а також семінари залучення сім'ї. Презентація охоплювала визначення психічного здоров'я, фактори, що впливають на психічне здоров'я, вплив стресу, різницю між психічним здоров'ям і психічним захворюванням, а також стратегії самообслуговування. Учасників заохочували звертатися за професійною допомогою для своїх студентів, якщо це необхідно, і їм надали різноманітні ресурси для психічного здоров'я.

Запитання від аудиторії включали:

- **Чи може учень отримати послуги без відома своїх батьків/опікунів?** Відповідно до законодавства Каліфорнії, учні можуть погодитися на власне лікування без згоди батьків, якщо їм виповнилося 12 років. Проте найкраща практика полягає в тому, щоб залучити батьків/опікунів до повної співпраці та повідомити їм про будь-які загрози.
- **Яким є процес для батьків/опікунів, зацікавлених у використанні послуг для свого учня?** Сімейні навігатори працюють із родинами, щоб підключити їх до будь-яких ресурсів, які їм можуть знадобитися. Якщо батьки звертаються до члена команди оздоровлення (навігатори, спеціалісти тощо), команда допоможе їм почати роботу, підключити їх до послуг або дати рекомендації. Команда оздоровчого центру підтримує тісний зв'язок зі школою. Навігатори працюють разом із соціальними працівниками, консультантами, вчителями та адміністраторами сайту. Батьки/опікуни також можуть почати з того, щоб попросити

тих, хто є їхніми постійними контактними особами, наприклад вчителя, попросити їх допомогти їм.

- **Хтось із команди оздоровлення видає ліки?** Ні, ніхто з членів команди не має ліцензії на відпуск ліків. Вони не призначатимуть і не дадуть ліків.
- **Чи кожна школа округу матиме цю програму?** Мета полягає в тому, щоб мати цю програму в кожній школі району (і округу), але це потребує часу.

Заключне слово

Засідання було закрито з нагадуванням про наступне засідання DELAC, заплановане на середу, 28 травня 2025 р., з 6:00 до 20:00. у залі засідань окружної ради.